

## PROCÈS-VERBAL

LE 17 JUILLET 2024

### GRAND-SAULT

#### RÉUNION

Une réunion ordinaire du conseil de la municipalité régionale de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a eu lieu à l'édifice Marcel Deschênes dans la salle Roland Lafrance à compter de 19 heures le mercredi 17 juillet 2024, suivant les avis requis par la loi.

#### PRÉSENCES

Son honneur, le maire:

Bertrand Beaulieu

Les conseillers:

Annie Deschênes

Claudette Goguen Kavanaugh

David Raines

France Roussel

Josée Rioux Walker

Marcel Levesque

Mario Pelletier

Sébastien R. Michaud

ainsi que le directeur général/greffier, Éric Gagnon, et la greffière adjointe, Michelle Daigle.

#### ABSENCES

Danny Soucy

#### OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire souhaite la bienvenue à tous à la réunion mensuelle de juillet.

#### DIVULGATION D'INTÉRÊT

Aucun conflit n'est signalé.

#### ADOPTION - ORDRE DU JOUR

**David Raines / Sébastien Michaud,**

**2024-054                    Que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. Adopté**

#### ADOPTION – PROCÈS-VERBAL

**Annie Deschênes / Mario Pelletier,**

**2024-055                    Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 19 juin 2024.  
Adopté**

#### EAU POTABLE

Le directeur général annonce que durant le dernier mois, 42 échantillons d'eau potable ont été effectués dans 27 zones différentes à travers la municipalité et que tous les résultats sont acceptables.

**Sébastien Michaud / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2024-056                    Que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté**

## MOTIONS ET RAPPORTS DES COMITÉS

### Axe – Services à la communauté

Le conseiller Raines a demandé de respecter les consignes de brûlage et faire preuve de prudence lors de toute activité de brûlage. Il conseille de toujours verrouiller votre voiture, de garder votre entrée dégagée et de fermer votre porte de garage pour éviter les vols. De plus, assurez-vous de ne pas souffler les résidus de gazon sur la route afin de garantir la sécurité de tous.

### Axe – Gouvernance

Cet axe n'a rien à apporter ce soir.

### Axe – Développement économique

Le Centre Malobiannah a accueilli environ 11 200 visiteurs à ce jour, tandis que le Centre La Rochelle en a reçu près de 1 000 depuis son ouverture début juin. Il est toujours possible d'annoncer votre événement, ou votre activité sur le calendrier communautaire du site web et les gens sont invités à aller voir le calendrier. Le conseiller Levesque fait un rappel que l'obtention d'un permis est nécessaire avant l'installation d'une piscine. Les règlements peuvent être visionnés sur le site web. Pendant le mois de juin, 37 permis de construction ont été délivrés, portant le total à 155 permis depuis le début de l'année, pour un montant cumulé de 17 940 000 \$.

### Axe - Développement communautaire

La conseillère Deschênes informe que le programme d'accueil d'élèves internationaux, en collaboration avec les districts scolaires, est à la recherche de nouvelles familles d'accueil. Les familles intéressées peuvent contacter Mme Manon St-Jean Hébert ou visiter le site web [www.nbfr.ca](http://www.nbfr.ca) pour plus d'informations.

Une clinique de don de sang aura lieu le 7 août au CEPSC, avec des horaires de 13 h à 15 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Les inscriptions se font en ligne via la Société canadienne du sang.

La Société culturelle régionale Les Chutes a dévoilé sa programmation 2024-2025, comprenant des spectacles de Dan Bigras, Patrick Normand, Jordan Thibodeaux et les Rôdailleurs, Beauséjour, JP Leblanc, Stéphanie Morin-Robert, Aboiteau, Rosalie Vaillancourt et Zeugma Danse. Les billets sont disponibles en ligne.

La fête de l'Acadie sera célébrée le samedi 10 août dès 14 h à l'édifice Dollard-Bélanger, avec un mini-tintamarre prévu le 15 août à 17 h 55 suivi de divertissements musicaux au Centre-ville. Un concours de décoration de parterre sera également lancé, offrant des prix aux participants qui soumettront des photos de leurs décorations. Plus de détails seront communiqués prochainement.

Les Cataractes McCain de Grand-Sault termineront leur saison à la fin juillet et commenceront les séries en août, occupant actuellement la sixième place du classement général. La compétition annuelle de l'équipe de natation aura lieu le samedi 27 juillet. À la suite de rénovations, le terrain de balle du Centre récréatif de Saint-André sera désormais utilisé par le baseball mineur à partir de lundi prochain.

Le parc d'eau est ouvert gratuitement tous les jours de 9 h à 21 h, avec plusieurs activités proposées à la piscine publique. L'horaire complet est disponible sur nos réseaux sociaux. Le frolic a commencé le 2 juillet 2024, avec 71 inscriptions et 11 moniteurs/monitrices.

Le tournoi annuel de la Chambre de commerce La Vallée a été un succès avec 160 golfeurs. Le prochain tournoi, prévu pour le 27 juillet, sera organisé par l'équipe de hockey des Draveurs du bas-Madawaska et accueillera également 160 golfeurs.

Entente sur les sentiers récréatifs et l'utilisation du territoire

Le maire a présenté le projet d'extension de la Vélo-route, qui s'étendra du chemin Bourgoin au pont d'Aroostook en plusieurs phases. La prochaine phase s'étendra du pont de la Marina au chemin Bourgoin. Une entente a été conclue avec le NB Railway Company pour une partie du tronçon, et une entente informelle a été établie avec un autre groupe. Il reste à régler un petit segment avec le ministère des Transports.

**Mario Pelletier / Annie Deschênes,**

**2024-057                    Que le Conseil municipal accepte l'entente de sentiers récréatifs et l'utilisation du territoire avec The New Brunswick Railway Company pour une période de 10 ans, d'une somme de 500 \$ par année, payable d'avance à la date de signature de l'entente et à chaque date anniversaire par la suite. Adopté**

AFFAIRES COMMENCÉES

Aucun point à apporter.

AFFAIRES NOUVELLES

Mot du maire

Le maire félicite chaleureusement le comité du Festival régional de la patate pour l'excellente édition présentée il y a quelques semaines. Il les remercie pour leur organisation, ainsi que pour tous les efforts et le temps consacrés à la réussite de cet événement.

Il exprime ses sincères condoléances à la famille de Noah Latimer, ancien joueur des Rapids de Grand-Sault, tragiquement décédé lors d'un incendie survenu au cours de la fin de semaine. Trois de ses amis ont également été blessés dans cet incendie, et nos pensées accompagnent les familles et les proches affectés par cette tragédie.

Hôpital général de Grand-Sault

Le maire a confirmé l'ouverture d'une clinique privée de soins ophtalmologiques à Edmundston, rendant obsolète la clinique similaire de l'Hôpital général de Grand-Sault, installée il y a trois ans pour 1,5 million de dollars, dont 65 000 \$ provenant de La Fondation des Amis de l'Hôpital général de Grand-Sault, de l'argent qui a été puiser des poches des citoyens de la région.

Dre Desrosiers a toutefois rassuré que la fermeture de l'Hôpital général de Grand-Sault n'est pas envisagée. La Dre Desrosiers a donné un engagement formel qu'elle et son vice-président viendront rencontrer le conseil municipal pour explorer des moyens d'améliorer les services offerts à l'Hôpital général de Grand-Sault et s'assurer que ceux-ci se maintiennent, avec la possibilité d'en ajouter de nouveaux.

Une rencontre est prévue prochainement entre le conseil municipal, le député local et Vitalité. Le conseil s'engage à poursuivre ses efforts dans ce dossier et à tenir la population informée des développements.

Étude sur les infrastructures récréatives, sportives et culturelles

Le maire explique qu'avant la fusion, la Ville d'Edmundston avait demandé que certaines infrastructures deviennent régionales pour partager les coûts d'exploitation, mais la CSR s'y était opposée. Une étude demandée par le ministre des Gouvernements locaux et réalisée par BC2 a ensuite recommandé que cinq infrastructures, dont le pavillon sportif et le centre Jean-Daigle, le sentier de vélo Madawaska et le terrain d'athlétisme d'Edmundston, ainsi que le club de curling de Grand-Sault, soient désignées comme régionales, ce qui entraînerait certaines conséquences.

BC2 a également formulé cinq recommandations que le conseil devra examiner pour décider s'il les accepte, les rejette, ou quelles mesures seront prises. Le maire procède alors à la lecture des cinq recommandations.

**France Roussel / Marcel Levesque,**

**2024-058                    Que le Conseil municipal rejette toutes les recommandations de la firme BC2 concernant les infrastructures récréatives, sportives et culturelles. Adopté.**

Hommage à Chef Themens

Le maire rend hommage à la chef Suzanne Themens, qui prend sa retraite, en soulignant l'importante contribution qu'elle a apportée à notre communauté.

AUTRES

- Intervention du public

Il n'y a eu aucune intervention du public.

- Intervention des médias

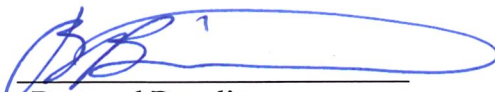
Il n'y a eu aucune intervention des médias.

DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

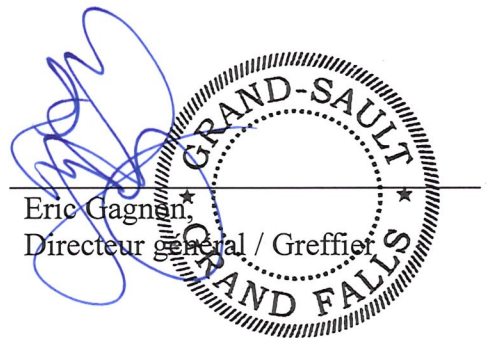
La prochaine réunion est prévue pour le mercredi 18 septembre 2024, à 19 h 00, dans la salle Roland Lafrance.

CLÔTURE DE LA SÉANCE

Le conseiller Michaud propose la clôture de la réunion à 19 h 40. Adopté



Bertrand Beaulieu,  
Maire



Eric Gagnon,  
Directeur général / Greffier

The seal is circular with a double-line border. The top half contains the text "GRAND-SAULT" and the bottom half contains "GRAND FALLS". Two small stars are positioned on the left and right sides of the seal, separating the two text elements.

MINUTES

JULY 17, 2024

GRAND FALLS

MEETING

A regular meeting of the council of the Grand Falls Regional Municipality in New Brunswick was held at the Marcel Deschênes Building in the Roland Lafrance Room starting at 7:00 p.m. on Wednesday, July 17, 2024, following notices as required by law.

ATTENDANCE

His Honor the Mayor:

Bertrand Beaulieu

Councillors:

Annie Deschênes

Claudette Goguen Kavanaugh

David Raines

France Roussel

Josée Rioux Walker

Marcel Levesque

Mario Pelletier

Sébastien R. Michaud

as well as the CAO/Clerk, Eric Gagnon, and Deputy Clerk, Michelle Daigle.

ABSENCES

Danny Soucy

OPENING OF THE MEETING

The mayor welcomed everyone to the July monthly meeting.

DISCLOSURE OF INTEREST

No conflicts are reported.

ADOPTION - AGENDA

**David Raines / Sébastien Michaud,**

**2024-054 That the agenda be accepted as presented. Carried**

ADOPTION – MINUTES

**Annie Deschênes / Mario Pelletier,**

**2024-055 That Municipal Council adopt the minutes of the June 19, 2024, meeting. Carried**

DRINKING WATER

The CAO reported that during the last month, 42 drinking water samples were taken in 27 different areas across the Grand Falls Regional Municipality and that all the results are acceptable.

**Sébastien Michaud / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2024-056 That the drinking water tests be received and filed. Carried**

## MOTIONS AND COMMITTEE REPORTS

### Pillar – Community Services

Councilor Raines requested that residents follow burning regulations and exercise caution during any burning activity. He advises locking your car, keeping your driveway clear, and closing your garage door to prevent theft. Additionally, ensure not to blow grass clippings onto the road to ensure everyone's safety.

### Pillar – Governance

No report this evening.

### Pillar – Economic Development

The Malobiannah Center has welcomed approximately 11,200 visitors to date, while the La Rochelle Center has received nearly 1,000 since its opening in early June. It is still possible to advertise your event or activity on the community calendar on the website, and people are invited to check the calendar. Councilor Levesque reminds residents that a permit is required before installing a pool. The regulations can be viewed on the website. During the month of June, 37 building permits were issued, bringing the total to 155 permits since the beginning of the year, for a cumulative amount of \$17,940,000.

### Pillar - Community Development

Councilor Deschênes informs that the international student hosting program, in collaboration with school districts, is looking for new host families. Interested families can contact Ms. Manon St-Jean Hébert or visit the website [www.nbfr.ca](http://www.nbfr.ca) for more information.

A blood donation clinic will take place on August 7 at the CEPSC, with hours from 1:00 p.m. to 3:30 p.m. and from 5:00 p.m. to 7:30 p.m. Registrations are done online via the Canadian Blood Services.

La société Culturelle Les Chutes has unveiled its 2024-2025 program, including performances by Dan Bigras, Patrick Normand, Jordan Thibodeaux and the Rôdailleurs, Beauséjour, JP Leblanc, Stéphanie Morin-Robert, Aboiteau, Rosalie Vaillancourt, and Zeugma Danse. Tickets are available online.

Acadian Day will be celebrated on Saturday, August 10, starting at 2:00 p.m. at the Dollard-Bélanger building, with a mini-tintamarre scheduled for August 15 at 5:55 p.m., followed by musical entertainment downtown. A yard decoration contest will also be launched, offering prizes to participants who submit photos of their decorations. More details will be communicated soon.

The Grand Falls Cataracts McCain will finish their season at the end of July and begin the playoffs in August, currently occupying sixth place in the overall standings. The annual swim team competition will take place on Saturday, July 27. Following renovations, the ball field at the Saint-André Recreation Center will now be used by minor baseball starting next Monday.

The water park is open free of charge every day from 9:00 a.m. to 9:00 p.m., with several activities offered at the public pool. The complete schedule is available on our social media. The frolic started on July 2, 2024, with 71 registrations and 11 monitors.

The annual Valley Chamber of Commerce tournament was a success with 160 golfers. The next tournament, scheduled for July 27, will be organized by the bas-Madawaska Draveurs hockey team and will also host 160 golfers.

### Recreational Trail and Land Use Agreement

The mayor presented the bike route extension project, which will extend from Bourgoin Road to the Aroostook Bridge in several phases. The next phase will extend from the Marina Bridge to Bourgoin Road. An agreement has been reached with the NB Railway

Company for a portion of the section, and an informal agreement has been established with another group. A small segment still needs to be settled with the Department of Transportation.

**Mario Pelletier / Annie Deschênes,**

**2024-057                    That the Municipal Council accepts the recreational trails and land use agreement with The New Brunswick Railway Company for a period of 10 years, in the amount of \$500 per year, payable in advance on the date thereof and each anniversary date thereafter. Carried**

BUSINESS STARTED

No items to report.

NEW BUSINESS

A word from the mayor

The mayor warmly congratulates the Regional Potato Festival committee for the excellent edition presented a few weeks ago. He thanks them for their organization, as well as for all the efforts and time devoted to the success of this event.

He expresses his sincere condolences to the family of Noah Latimer, a former player of the Grand Falls Rapids, who tragically died in a fire that occurred over the weekend. Three of his friends were also injured in this fire, and our thoughts are with the families and loved ones affected by this tragedy.

Grand Falls General Hospital

The mayor confirmed the opening of a private ophthalmology clinic in Edmundston, making the similar clinic at the Grand Falls General Hospital, established three years ago for \$1.5 million, including \$65,000 from the Grand Falls General Hospital Friends Foundation, obsolete. This money came from the pockets of citizens in the region.

However, Dr. Desrosiers reassured him that the closure of the Grand Falls General Hospital is not being considered. Dr. Desrosiers gave a formal commitment that she and her vice-president will come to meet with the Municipal Council to explore ways to improve services offered at the Grand Falls General Hospital and ensure that they are maintained, with the possibility of adding new ones.

A meeting is scheduled shortly between the Municipal Council, the local MP, and Vitality. The council is committed to continuing its efforts in this matter and keeping the public informed of developments.

Study on Recreational, Sports, and Cultural Infrastructure

The mayor explains that before the amalgamation, the City of Edmundston had requested that certain infrastructures become regional to share operating costs, but the CSR opposed it. A study requested by the Minister of Local Governments and carried out by BC2 later recommended that five infrastructures, including the Sports Pavilion and the Jean-Daigle Center, the Madawaska Bicycle Trail, the Edmundston Athletics Field, and the Grand Falls Curling Club, be designated as regional, which would have certain consequences.

BC2 also made five recommendations that the council will need to examine to decide whether to accept, reject, or take measures. The mayor then proceeds to read the five recommendations.

**France Roussel / Marcel Levesque,**

**2024-058                    That the Municipal Council rejects all recommendations from the BC2 firm regarding recreational, sports, and cultural infrastructures. Carried.**

Tribute to Chief Themens

The mayor pays tribute to Chief Suzanne Themens, who is retiring, highlighting the significant contribution she has made to our community

OTHER

- Public Intervention

There was no public intervention.

- Media intervention

There was no media intervention.

DATE OF THE NEXT MEETING

The next meeting is scheduled for Wednesday, September 18<sup>th</sup>, 2024, at 7:00 p.m., in the Roland Lafrance room.

CLOSING OF THE MEETING

Councillor Michaud proposes to adjourn the meeting at 7:40 p.m. Carried

---

Bertrand Beaulieu,  
Mayor

---

Michelle Daigle,  
Deputy Clerk